

# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Inšpektorát životného prostredia Bratislava

Prievozska 30, 821 05 Bratislava

Číslo: 8289-21616/37/2010/Koz/370212306/Z2

Bratislava, 14.7.2010



Rozhodnutie nadobudlo

právoplatnosť dňom.....

Podpis : .....

18.11.2010



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1., písm. b) bod 2. a 3., písm. c) bod 8., písm. h bod 1., ods. 3 a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 120 ods. 2 a podľa § 68 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (stavebný zákon) a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

### **z menu integrovaného povolenia,**

vydaného rozhodnutím č. 1902-3298/2007/Koz/370212306 zo dňa 20.2.2007, právoplatného dňom 29.3.2007 (ďalej len „povolenie“), pre prevádzku :

**„Čistiareň odpadových vôd“**

**Duslo a.s., odštepny závod ISTROCHEM, Nobelova 34, 836 05 Bratislava**  
(ďalej len „prevádzka“)

### **Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa:**

obchodné meno: Duslo, a.s.  
sídlo: Administratívna budova, ev. č. 1236, 927 03 Šaľa  
IČO: 35 826 487

**Súčast'ou konania podľa § 8 zákona o IPKZ bolo:**

v oblasti ochrany ovzdušia:

- konanie o udelení súhlasu na vydanie rozhodnutí o povolení stavieb stredného zdroja znečisťovania ovzdušia a jeho zmeny podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1, zákona o IPKZ,

v oblasti ochrany vôd:

- konanie o povolení uskutočniť, zmeniť alebo odstrániť vodnú stavbu, podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 2, zákona o IPKZ
- konanie o udelení súhlasu na uskutočnenie, zmenu, odstránenie stavieb alebo zariadení alebo na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3 zákona o IPKZ

v oblasti odpadov:

- konanie o udelení súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8 zákona o IPKZ
- súhlas na zneškodňovanie odpadov – D9 podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 2 zákona o IPKZ

v oblasti ochrany prírody a krajiny:

- konanie k vydaniu vyjadrenia k stavebnému povoleniu na zmenu stavby „Biologická čistiareň odpadových vôd“ prevádzka Bratislava pred dokončením podľa § 8 ods. 2 písm. h) bod 1 zákona o IPKZ
- konanie k povoleniu uskutočnenia zmeny stavby „Biologická čistiareň odpadových vôd“ prevádzka Bratislava podľa § 8 ods. 3 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 68 stavebného zákona, v súlade s § 26 ods. zákona č. 364/2004 Z.z. (vodný zákon) v znení neskorších predpisov.

**Inšpekcia**

**A) v oblasti ochrany ovzdušia**

**udel'uje súhlas**

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1, zákona o IPKZ na vydanie rozhodnutí o povolení stavieb stredného zdroja znečisťovania ovzdušia „Biologická čistiareň odpadových vôd pre DUSLO a.s., prevádzka Bratislava“ a jeho zmeny

**B) v oblasti povrchových a podzemných vôd**

**vydáva povolenie a súhlas**

- podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 2 a bod 3 zákona o IPKZ na zmenu stavby pred dokončením stavby „Biologická čistiareň odpadových vôd pre DUSLO a.s., prevádzka Bratislava“, na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových vôd za podmienky:

a) Stavbu realizovať tak, aby nedošlo k ohrozeniu alebo znečisteniu povrchových alebo podzemných vôd.

### C) v oblasti odpadov

#### u d e ľ u j e s ú h l a s

podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8 zákona o IPKZ na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy v územnom obvode s platnosťou do 3 rokov od právoplatnosti tohto rozhodnutia. Platnosť súhlasu inšpekcia predĺži a to aj opakovane, ak nedôjde k zmene skutočností, ktoré boli rozhodujúce pre vydanie súhlasu a ak prevádzkovateľ doručí inšpekcii žiadosť o predĺženie súhlasu najneskôr tri mesiace pred skončením jeho platnosti. Súhlas sa udeľuje na druhy a množstvá uvedené v tabuľke č. 5:

Tabuľka č. 5 na strane 12/20 IP č. 1902-3298/2007/Koz/370212306 sa nahrádza touto tabuľkou č. 5:

Kód odpadu	Názov odpadu	Max. množstvo [t.rok <sup>-1</sup> ]
13 01 10	Nechlórované minerálne hydraulické oleje	0,4
13 02 05	Nechlórované minerálne motorové, prevodové oleje a mazacie oleje	0,4
15 01 10	Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok	0,5
15 02 02	Absorbenty, filtračné mat. vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpeč. látkami	0,1
16 02 13	Vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12 (svetelné zdroje s obsahom ortuti žiarivky)	0,1
16 06 01	Olovené batérie	0,2
17 09 03	Iné odpady zo stavieb, obsahujúce nebezp. látky	30,0
19 07 02	Priesaková kvapalina zo skládky odpadov obsahujúca nebezpečné látky	7 500,0
19 08 10	Zmesi tukov a olejov z odlučovačov oleja z vody iné ako uvedené v 19 08 09	50
19 08 11	Kaly obsahujúce nebezpečné látky z biologickej úpravy odpadových vôd	7 900,0
19 08 13	Kaly obsahujúce nebezpečné látky z inej úpravy priemyselných odpadových vôd	2 000

### D) povoľuje zmenu stavby pred dokončením „Biologická čistiareň odpadových vôd“ prevádzka Bratislava,

podľa § 8 ods. 3 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 68 stavebného zákona,

na pozemkoch p. č.: 13662/73, 13662/74, 13662/75, 13662/76, 13662/77, 13662/78, 13662/79, 13662/80, 13663/3, 13663/18, 13663/19, 13663/20, 13663/21, 13663/22, 13663/23, 13663/24, 13663/25, 13663/26  
katastrálne územie: Bratislava – Nové Mesto  
ku ktorým má stavebník: vlastnícke právo na základe LV č. 5247  
charakter stavby: stavba trvalá  
stavebník: **DUSLO a.s. Administratívna budova 1236, Šal'a,**  
IČO 35 826 487,  
projektant: SIEMENS s.r.o., Bystrická cesta 181, 034 01 Ružomberok  
projektová dokumentácia: vypracovaná v decembri 2008, arch. číslo BČOV-001  
ukončenie stavby : do 24 mesiacov od začatia realizácie stavby

Členenie stavby podľa predloženej dokumentácie ( SIEMENS )

stavebné objekty :

SO 22 – prečerpávacia stanica

Slúži na prečerpávanie vyčistenej vody do akumulčných nádrží. Je to monolitická valcová šachta z vodostavebného betónu 5 x 4,1 m, vrátane armatúrnej šachty.

SO 23 – dostavba ČOV

Pozostáva zo spevnej plochy pre tri oceľové, valcové akumulčné nádrže 15,1 x 16,3 m, pre tri valcové nádrže reaktorov 3,8 x 8,7 m a miestností pre skladovanie chemikálií ( $\text{FeSO}_4$ ,  $\text{H}_2\text{O}_2$ ,  $\text{H}_2\text{SO}_4$ ), miestnosť lamelových filtrov.

SO 24 – Jestvujúca ČOV – úpravy

Objekt zahrňuje úpravy v jestvujúcom kalovom hospodárstve, v čerpacej stanici č. 3, a vo vápennom hospodárstve.

SO 25 – spevnené plochy

Prístupová komunikácia k zariadeniam a spevnené plochy.

prevádzkové súbory :

PS 01 – technologické zariadenia ČOV

Súbor obsahuje zásobné nádrže chemikálií, akumulčné nádrže, sedimentačné nádrže, zariadenia reaktorov, technologické čerpadlá, dávkovacie čerpadlá, príslušné snímače.

PS 02 – prevádzkový rozvod silnoprúdu

PS 03 – ASRTP ČOV - riadenie technologických procesov

Účel stavby :

Predmetom stavby je dostavba 2. stupňa čistenia odpadových vôd, pre dosiahnutie parametrov vypúšťaných odpadových vôd podľa platnej legislatívy. Navrhovaná technológia čistenia je založená na kombinácii biologického čistenia technológiou BIOHOCH, doplnenou chemickým stupňom čistenia, ktorý je založený na oxidácii organického znečistenia peroxidom vodíka katalyzovanej dvojmocným železom. Technológia BIOHOCH je založená na oxidácii odpadovej vody za prítomnosti mikroorganizmov a kyslíka z tlakového vzduchu vo výškovom reaktore.

Prevádzka je situovaná na pozemkoch prevádzkovateľa, okolie predstavuje priemyselnú zónu z väčšej časti tvorenú skladovými priestormi a malými priemyselnými prevádzkami.

Realizáciou stavby vznikne odpad:

Kód odpadu	Názov odpadu	Kategória	Množstvo [t]
17 01 07	Zmesi betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc, a keramiky iné ako uvedené v 17 01 06	O	30,0
17 05 04	Zemina a kamenivo iné ako uvedené v 17 05 03	O	20,0
17 05 06	Výkopová zemina iná ako uvedená v 17 05 05	O	20,0
17 09 03	Iné odpady zo stavieb, obsahujúce nebezp. látky	N	30,0

- Pôvodca odpadov je povinný odovzdávať odpady na zneškodnenie len fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré sú na túto činnosť oprávnené.
- V termíne do kolaudácie stavby predložiť doklady preukazujúce zhodnotenie príp. zneškodnenie odpadov oprávnenou osobou.

Mestská časť Bratislava – Nové Mesto, Miestny úrad, odd. územného konania a stavebného poriadku, ako príslušný stavebný úrad, vydal podľa § 120 ods. 2 stavebného zákona záväzné stanovisko, č. ÚPaSP 2009/1856-EKT dňa 4.1.2010 a záväzné stanovisko č. Star-2051/2009/T zo dňa 20.11.2009, v ktorom uvádza, že navrhované stavebné úpravy nie sú v rozpore s cieľmi a zámermi územného plánovania definovanými územným plánom.

Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave vydal vyjadrenie podľa § 18, ods. 5 zákona č. 24/2006 Z.z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie listom č. ZPO/2010/01077-2/ANJ/BA III zo dňa 02.02.2010, v ktorom uvádza, že zmena navrhovanej činnosti „Zmena stavby pred jej dokončením – Stavba Biologickej čistiarne odpadových vôd“ nebude mať podstatný nepriaznivý vplyv na životné prostredie a preto nie je predmetom zisťovacieho konania podľa § 18 ods. 5 zákona č. 24/2006 Z.z..

## **I. Na uskutočnenie stavby sa určujú tieto záväzné podmienky:**

### **1. Všeobecné podmienky**

- So stavbou sa začne až po nadobudnutí právoplatnosti tohto povolenia. V prípade, že stavebné práce nezačnú do 2 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia, stavebné povolenie stráca platnosť. V prípade ďalšieho záujmu je potrebné požiadať o predĺženie jeho platnosti alebo o nové povolenie.
- Stavbu zrealizovať podľa dokumentácie overenej v stavebnom konaní, vypracovanej spoločnosťou SIEMENS s.r.o., Water Technology (WT), Bystrická cesta 181, 034 01 Ružomberok, v 12/2008, projekt č. 1119/08/15/Siemens, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia.

3. Stavbu môže realizovať len právnická osoba alebo fyzická osoba oprávnená na vykonávanie stavebných prác podľa osobitných predpisov.
4. Stavba bude uskutočňovaná dodávateľsky.
5. Stavebník oznámi vybraného zhotoviteľa stavby inšpekcii, v termíne do 15 dní odo dňa ukončenia výberového konania a predloží doklad o jeho odbornej spôsobilosti.
6. Termín začatia stavebných prác je stavebník povinný do 10 dní písomne oznámiť inšpekcii.
7. Stavbu vytýči osoba oprávnená vykonávať geodetické a kartografické činnosti. Za súlad priestorovej polohy stavby s overenou projektovou dokumentáciou zodpovedá stavebník.
8. Stavebník je povinný mať na stavbe overený projekt stavby a stavebné povolenie a o stavbe musí viesť stavebný denník.
9. Pri realizácii stavby je potrebné dodržiavať predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a technických zariadení, príslušné ustanovenia stavebného zákona o všeobecných technických požiadavkách na uskutočňovanie stavieb a dbať na ochranu zdravia osôb na stavenisku.
10. Stavebník je povinný na výstavbu použiť také stavebné výrobky, ktoré sú podľa zákona č. 90/1998 Z.z. o stavebných výrobkoch v znení neskorších predpisov, vhodné na použitie v stavbe a ktoré majú také vlastnosti, aby po dobu predpokladanej existencie stavby, bola pri bežnej údržbe zaručená požadovaná mechanická pevnosť a stabilita, požiarne bezpečnosť, hygienické požiadavky, ochrana zdravia a životného prostredia, bezpečnosť pri užívaní.
11. Stavebník je povinný umožniť povereným orgánom vstup na stavbu za účelom vykonania štátneho stavebného dohľadu.
12. Stavebník je povinný počas realizácie stavby vykonať také opatrenia, aby bol minimalizovaný negatívny vplyv stavby na okolie a na životné prostredie.
13. Pred začatím výkopových prác stavebník zabezpečí vytýčenie jestvujúcich podzemných vedení v mieste stavby.
14. Stavebník zabezpečí koordináciu a súlad stavebných prác s jestvujúcou prevádzkou, pri zachovaní platných bezpečnostných a prevádzkových predpisov.
15. Ak povolenie neobsahuje konkrétne podmienky a povinnosti, prevádzkovateľ postupuje podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
16. Dokončenú stavbu možno užívať len na základe rozhodnutia o užívaní stavby. Po ukončení výstavby stavebník požiadava inšpekciu o povolenie na dočasné alebo trvalé užívanie stavby.
17. K žiadosti o dočasné užívanie stavby na skúšobnú prevádzku stavebník predloží náležitosti podľa stavebného zákona a vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona.

## **II. Podmienky vyplývajúce z vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov štátnej správy a dotknutých organizácií.**

Hlavné mesto SR Bratislava, Bratislava 1, vyjadrenie č. MAGS OŽP-43088/2010-241066 zo dňa 17.5.2010,

dodržiavať:

1. povinnosti prevádzkovateľa v zmysle zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch,
2. povinnosti prevádzkovateľa v zmysle zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zák. SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov,
3. povinnosti prevádzkovateľa v zmysle zákona č. 478/2002 Z.z. o znečisťovaní ovzdušia,

4. povinnosti prevádzkovateľa v zmysle zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a ďalšie súvisiace predpisy.

Slovenský vodohospodársky podnik, odštepný závod Bratislava, stanovisko č.CZ 7857/2010, zo dňa 18.5.2010:

5. súhrnná technická správa projektu neobsahuje údaje o dosahovaných výstupných parametroch odpadových vôd po čistení na BČOV, na str. 13 tejto správy je iba tabuľka s požadovanými výstupnými parametrami, ktoré sa môžu líšiť od predpokladaných dosahovaných parametrov odpadovej vody odtekajúcej z BČOV – doplniť,
6. v projekte zmeny stavby pred dokončením nie je uvedená predpokladaná účinnosť čistenia odpadových vôd na BČOV, ani predpokladané zvyškové znečistenie vypúšťaných vôd, iba požiadavka objednávateľa na dodržanie maximálnych emisných limitov podľa prílohy č. 3 nariadenia vlády č. 296/2005 Z.z. – doplniť,
7. na str. 13 súhrnnej technickej správy, v časti „požadované výstupné parametre“ sú uvedené maximálne emisné limity podľa prílohy č. 3 nariadenia vlády č. 296/2005 Z.z.. Hodnoty požadovaných výstupných parametrov sú prevzaté bez uplatnenia § 36 ods. 5 a ods. 7 zákona č. 364/2004 Z.z. a § 3 ods. 4 nariadenia vlády č. 296/2005 Z.z.
8. v súhrnnej technickej správe v časti 2.5 starostlivosť o životné prostredie, časť a), nie je vyhodnotený vplyv odpadových vôd na recipient – doplniť,
9. charakteristiku vypúšťania odpadových vôd prečistených na BČOV je potrebné doplniť o ďalšie relevantné ukazovatele znečistenia a predpokladané zvyškové znečistenie v nich. Zoznam týchto ukazovateľov obsahuje platné integrované povolenie č. 1902-3298/2007/Koz/3702/2306 v časti 2.2, tab. 6, str. 15/20. Podľa citovaného IPKZ povolenia, sú pre odpadové vody Istrochemu relevantné a preto má prevádzkovateľ ČOV povinnosť ich sledovať,
10. projekt neobsahuje informácie o čistení, prípadne o nečistení vôd z povrchového odtoku pochádzajúcich z areálu OZ Istrochem na BČOV – doplniť,
11. v žiadosti o vydanie povolenia IPKZ sú použité údaje o recipiente z roku 2006, ktoré už nie sú platné.

Krajský úrad životného prostredia v Bratislave, odbor štátnej vodnej správy, č. ZPS 2010/1070/2-KLO, zo dňa 28.5.2010, projekt doplniť o:

12. úplné doteraz dostupné poznatky o výskyte a možnostiach úniku prioritných nebezpečných látok do odpadových vôd, osobitne za každú prevádzku,
13. charakteristiku a kvantitatívne porovnanie odpadových vôd osobitne za každú prevádzku,
14. podklady a informácie, na základe ktorých bola posudzovaná možnosť čistenia odpadových vôd na biologickom stupni,
15. prehľad o doteraz vykonávanom sledovaní odpadových vôd a jeho vyhodnotenie podľa jednotlivých ukazovateľov, osobitne ukazovateľov pre prioritné a prioritne nebezpečné látky. Tabuľka D 2.3.1 žiadosti obsahuje len veľmi všeobecné informácie o možných druhoch odpadových vôd. Z tabuľky D 2.3.2 nie je zrejmé o aké informácie ide (priemerná hodnota za rok, pokiaľ áno, aký bol počet meraní, resp. či ide o max. namerané hodnoty) a údaje v tabuľke M2. (návrh emisných limitov) sú v rozpore s návrhovými parametrami použitými pre výpočet nového biologického stupňa čistenia, uvedenými v dokumentácii prevádzkového súboru PS 01 projektu. V projekte sa uvádza, že súčasné mechanicko-chemické čistenie bude ponechané a odpadové vody prečistené na tomto stupni budú ďalej odvádzané do biologického stupňa. Nie je zrejmé z akých údajov vychádza návrhový výpočet, ak nie z tých ktoré sú uvedené v tab. D 2.3.2 alebo M2,
16. odôvodnenie opodstatnenosti návrhu monitorovania odpadových vôd v bode M 9 žiadosti,

17. komplexný návrh monitorovania prioritných a prioritne nebezpečných látok, ktorý umožní určiť pôvod a mechanizmus ich úniku do chemickej kanalizácie z jednotlivých výrobných prevádzok.

Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany ovzdušia, vyjadrenie č. ZPO/2010/04383/HRJ/III zo dňa 1.6.2010:

18. po realizovaní uvedenej investičnej akcie je potrebné vykonať nezávislými, oprávnenými osobami diskontinuálne meranie, v zmysle platných právnych predpisov na úseku ochrany ovzdušia,
19. k žiadosti na užívanie stavby je potrebné predložiť správu o diskontinuálnom oprávnenom meraní,
20. najneskôr pri kolaudačnom konaní je potrebné požiadať Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave o schválenie postupu výpočtu množstva emisií znečisťujúcich látok na určenie poplatkov za znečisťovanie ovzdušia.

Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany prírody a krajiny, vyjadrenie č. ZPO/2010/03801-2/GEG/BAIII zo dňa 14.6.2010:

21. v prípade nutnosti výrubu stromov s obvodom kmeňa vo výške 130 cm nad zemou nad 40 cm a krovitého porastu s plošnou výmerou nad 10 m<sup>2</sup> požiadať o súhlas na výrub drevín vydávaný rozhodnutím v samostatnom správnom konaní podľa § 47 zákona, na vydanie ktorého je príslušná MČ Bratislava – Nové Mesto,
22. zabezpečiť ochranu drevín v blízkosti navrhovaných stavebných prác podľa STN 83 7010.

RÚVZ Bratislava, záväzné stanovisko č. PPL/7153/2010 zo dňa 18.5.2010:

23. realizovať všetky dostupné opatrenia na elimináciu úniku pachových látok z technológie čistenia odpadových vôd do ovzdušia.

Technická inšpekcia, pracovisko Bratislava, odborné stanovisko k PD, č. 2592/1/2009 zo dňa 18.8.2009

24. SO 23 Dostavba ČOV – rez A-A výplň ochranného dvojtyčového zábradlia nemá navrhnutú ochrannú lištu pri podlahe, rozpor s § 28 ods. 7 vyhl. č. 532/2002 Z.z. a § 26 ods. 2 vyhl. č. 59/1982 Zb. v znení neskorších predpisov – doplniť,
25. SO 22 Prečerpávacia stanica – vstupný rebrík (stúpačky) do prečerpávacej stanice a armatúrnej šachty osadiť v zmysle §19 ods. 4 vyhl. č. 59/1982 Zb. v znení neskorších predpisov,
26. Normy STN 33 2310:1988, STN 33 0300:1988 uvedené v projektovej dokumentácii sú neplatné – opraviť,
27. V projektovej dokumentácii nie je uvedená povinnosť vykonať kontrolu vyhradených technických zariadení tlakových oprávnenou osobou ( TI a.s.) podľa § 5 ods. 1 NV SR č. 392/2006 Z.z., rozpor s § 9 ods. 1 písm. b) vyhl. č.453/2000 Z.z. – dať do súladu,
28. Projektová dokumentácia neobsahuje výpočet veľkosti expanznej nádoby, rozpor s prílohou D (vid'. čl. 4.6.2.4) STN EN 12 828:2003 – doplniť,
29. Projektová dokumentácia neobsahuje dokumentáciu umiestnenia strojových zariadení v objekte. Z uvedeného dôvodu nie je možné posúdiť uvedené zariadenia z hľadiska bezpečnosti, rozpor s § 9 ods. písm. e) vyhl. č.453/2000 Z.z. – doplniť,
30. Predložiť konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia – elektrické zariadenia v mokrom prostredí a trvalým vplyvom korozívnych látok podľa požiadavky v § 5 ods. 2, 3 vyhl. č. 718/2002 Z.z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z.z.– na posúdenie oprávnenej právnickej osobe, ktorou je Technická inšpekcia a.s.,

31. Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení – elektrické zariadenia v mokrom prostredí vykonať prvú úradnú skúšku v zmysle § 11 vyhl. č. 718/2002 Z.z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z.z.– oprávnenou osobou, ktorou je TI a.s.,
32. Pred uvedením - expanznej nádoby s membránou, VZT v systéme chladenia, kladkostrojov, odvetrania BIOHOCHU, technológie BČOV - strojovej technológie do prevádzky po ich nainštalovaní na mieste používania, požiadať oprávnenú právnickú osobu o vydanie odborného stanoviska v zmysle § 14 ods. 1 písm. d) zákona č.124/2006 Z.z. v nadväznosti na § 5 ods. 1 NV SR č. 392/2006 Z.z.,
33. Technické zariadenia – expanzná nádoba s membránou, VZT v systéme chladenia, poistné zariadenia sú určenými výrobkami podľa NV SR č. 576/2002 Z.z. v znení NV SR č. 329/2003 Z.z. – odvetranie Biohochu, technológia BČOV – strojová technológia:
- prečerpávací stanica, čerpadlá, nádrž, dúchadlá
  - akumulácia a homogenizačná nádrž, miešadlá, čerpadlá nádrž,
  - skladovanie a dávkovanie chemikálií, nádrže, čerpadlá, miešadlá,
  - Biohoch, nádrž, čerpadlá,
  - sedimentačná nádrž, príslušné čerpadlá,
  - chemické reaktory oxidačný 1. a 2. stupeň, miešadlá,
  - chemický reaktor neutralizačný, miešalo,
  - usadzovacia nádrž, príslušné čerpadlá,
  - filtrácia, filtre pieskové, filtre sorpčné,
  - spätná cirkulácia, čerpadlá
- a kladkostroje sú určenými výrobkami podľa NV SR č. 310/2004 Z.z. Pri uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky predmetných predpisov.

Požiadavky a pripomienky účastníkov konania a dotknutých orgánov zapracovať do projektu skutočného vyhotovenia – realizačného projektu a tento predložiť inšpekcii k žiadosti o skúšobnú prevádzku zariadenia BČOV.

#### **V integrovanom povolení sa mení a dopĺňa:**

V časti I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, bod 2.6. na strane 5/20 sa vkladá ako nový text:

Navrhovaná technológia biologického čistenia odpadových vôd je založená na kombinácii biologického čistenia progresívnou technológiou BIOHOCH, doplnenou chemickým stupňom čistenia, ktorý je založený na oxidácii organického znečistenia peroxidom vodíka katalyzovanej dvojmocným železom. Technológia BIOHOCH je založená na oxidácii odpadovej vody za prítomnosti mikroorganizmov a kyslíka z tlakového vzduchu vo výškovom reaktore.

Čerpadlá odpadových vôd (P2.1 - P2.3) z akumulácie a homogenizačnej nádrže (H2) podávajú vodu na technológiu čistenia. Čerpadlá sú v zapojení 1 + 2 v bežnej prevádzke, pričom čerpadlo (P2.1) slúži ako pracovné, čerpadlo (P2.3) sa zapína pri prekročení projektovaného prietoku Biohochu a podáva nadbytočnú vodu priamo obtokom na chemický stupeň čistenia a čerpadlo (P2.2) slúži ako záloha.

Na výtlaku čerpadiel odpadových vôd bude nainštalovaný kontrolný prietokomer na monitoring hydraulického zaťaženia Biohochu (Z1) – prietokomer (FI1) a obtoku Biohochu do chemického stupňa – prietokomer (FI2). Zároveň bude na výtlaku čerpadiel a na výstupe z novej BČOV monitorovaná kvalita vstupnej a vyčistenej vody za účelom kontroly a riadenia procesu.

Biologický stupeň čistenia je na základe zadania navrhnutý na nominálny prietok 120 m<sup>3</sup>/h. Do Biohochu (Z1) bude privádzaná odpadová voda v objeme max. 150 m<sup>3</sup>/h cez prietokomer (F11). Pri prekročení tejto hodnoty bude automaticky spustené druhé podávacie čerpadlo, ktoré bude prebytočnú vodu čerpať obtokom Biohochu cez prietokomer (F12) priamo na chemickú oxidáciu, pričom automat upraví nátok surovej vody na Biohoch tak, aby bola optimálne využitá kapacita biologického stupňa čistenia. Do Biohochu (Z1) bude ďalej privádzaný vratný kal čerpadlami vratného kalu (P4.1, P4.2) zapojenie 1+1 zo sedimentačnej nádrže (Z2) a zároveň prípadná spätná cirkulácia z chemického stupňa čerpadlami spätnej cirkulácie (P6.1, P6.2) zapojenie 1+1 pre zvýšenie účinnosti biologického stupňa a zároveň pre zníženie prevádzkových nákladov pri prekročení limitov na vstupe na novo vybudovanú technológiu čistenia OV.

Biologický stupeň čistenia – Biohoch (Z1) bude osadený sondami na meranie obsahu kyslíka (QI6), teploty (TI1) a pH (QI1). Meranie obsahu kyslíka (QI6) bude riadiť chod kompresorov (K1.1-K1.3) zapojenie 2+1 s cieľom zabezpečiť optimálne podmienky odbúravania organického znečistenia v biologickom stupni čistenia OV. Ďalej bude Biohoch vybavený snímačom hladiny (LI3) pre prípad tvorby peny, od ktorého bude riadené dávkovanie odpeňovača čerpadlami (P16.1, P16.2) zapojenie 1+1 z kontajnera odpeňovača (H8). Vzdušina z Biohochu bude odvedená na zariadenie Odor control system (SO 23, časť 114) za účelom zachytenia prchavých organických látok, pracujúce na princípe sorpcie na aktívnom uhlí. Tento systém je z prevádzkového hľadiska najbezpečnejší a garantuje dosiahnutie požadovaných parametrov odvádzanej vzdušiny.

Chemický stupeň čistenia pozostáva z dvoch oxidačných (R1, R2) a jedného neutralizačného reaktora (R3). V zóne oxidácie je monitorované pH (QI2, QI3) pre dosiahnutie optimálnych podmienok chemickej oxidácie (podľa potreby bude dávkovaná H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> čerpadlami (P12.1, P12.2) z nádrže H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> (H5.1, H5.2)) a zároveň meranie ORP (QI5) od ktorého bude primárne riadená dávka H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> čerpadlami (P11.1, P11.2) z nádrže H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (H4.1- 4.3). Posledný neutralizačný reaktor (R3) slúži na úpravu konečného pH vyčistenej vody a je rovnako vybavený pH sondou (QI4) pre riadenie procesu neutralizácie pomocou vápenného mlieka – ventil cirkulácie vápna (SV1, PK1) čerpadiel vápna (P10.1, P10.2) z nádrže vápna (H3.1-H3.3). Kapacita chemických reaktorov je navrhnutá tak, aby spracovala aj nárazové množstvo OV až do prietoku 5000 m<sup>3</sup>/deň (3500 m<sup>3</sup> predčistená na biologickom stupni + zvyšok obtokom Biohochu). Z chemického stupňa čistenia voda postupuje cez usadzovacie nádrže (Z3.1, Z3.2) do nádrže vstupnej vody na filtre (Z3). Z nej je podávaná čerpadlami (P8.1-P8.3) na koncovú filtráciu.

Koncová filtrácia je tvorená dvoma pieskovými filrami (F1.1, F1.2) a dvoma sorpčnými filrami (F2.1, F2.2). Filtre sú dimenzované aj na požadovaný max. prietok do 5000 m<sup>3</sup>/deň. Kal produkovaný z biologicko-chemického čistenia odpadových vôd odťahovaný čerpadlami kalu (P5.1, P5.2) zo sedimentačnej nádrže (Z2) a čerpadlami kalu (P7.1, P7.2) z usadzovacích nádrží (Z3.1, Z3.2) bude homogenizovaný s kalom z jestvujúcej MCHČOV v jestvujúcich zahusťovačoch kalu a bude spracovaný na kalovej koncovke, ktorá bude vybavená novou odstredivkou (O1) s príslušenstvom (podávacie čerpadlo kalu (P18), hospodárstvo flokulantu (H10), čerpadlo flokulantu (P19.1, P19.2), šnekový dopravník (SD1)). Jestvujúce komorové kalolisy ako budú ponechané ako rezerva.

Technologické zariadenie BČOV s požadovaným výkonom a danou kapacitou zariadenia pre dočistenie priemyselných odpadových vôd.

Celkové množstvo OV (1 hod)	:	120 m <sup>3</sup> /hod
Celkové nárazové množstvo OV (1 hod)	:	210 m <sup>3</sup> /hod
Celkové množstvo OV za deň (24 hod)	:	2000-2500 m <sup>3</sup> /deň
Celkové nárazové množstvo OV za deň (24 hod)	:	4000-5000 m <sup>3</sup> /deň

### Ďalšie podmienky:

34. Počas výstavby BČOV – prevádzkovateľ nesmie ohroziť životné prostredie,
- zabezpečiť plnenie opatrení na zamedzenie prašnosti,
  - zabezpečiť vypúšťanie odpadových vôd v súlade s podmienkami IP č. 1902-3298/2007/Koz/370212306 zo dňa 20. 2.2007.
35. Po dobudovaní BČOV musí prevádzkovateľ v termíne od 1.1.2011 dodržiavať príslušné platné právne predpisy pre vypúšťanie odpadových vôd do recipientu a ostatné právne predpisy v oblasti ochrany vôd, ochrany ovzdušia a odpadového hospodárstva.

**Ostatné podmienky integrovaného povolenia č. 1902-3298/2007/Koz/370212306 zo dňa 20. 2. 2007 zostávajú nezmenené.**

## O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. (1) písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1., písm. b) bod 2. a 3., písm. c) bod 8., písm. h bod 1., ods. 3 a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 120 ods. 2 a podľa § 68 stavebného zákona a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, vydáva zmenu integrovaného povolenia prevádzkovateľovi DUSLO a.s. Administratívna budova 1236, 927 03 Šaľa, IČO: 35826487, na základe žiadosti o vydanie zmeny integrovaného povolenia zn. ÚŽPaMR/2009/137 zo dňa 11.12.2009, doplnenej dňa 10.2.2010 pre prevádzku „ISTROCHEM, Nobelova 34, 836 05 Bratislava“. So žiadosťou bol dňa 1.12.2009 uhradený správny poplatok vo výške 232.- €.

Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistila, že táto svojou formou a obsahom vyhovuje požiadavkám podľa § 11 zákona o IPKZ a písomne upovedomila **účastníkov konania** – prevádzkovateľa, Hlavné mesto SR Bratislava, projektanta, vlastníkov susedných pozemkov a **dotknuté orgány**: KÚ ŽP Bratislava, Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave - všetky zložky životného prostredia, Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, SVP, OZ Bratislava, Okresné riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Bratislave, Technickú inšpekciu, Pracovisko Bratislava, Mestskú časť Bratislava Nové Mesto – odd. územ. konania a staveb. poriadku o začatí konania listom č. 8289-12922/37/2010/Koz zo dňa 26.4.2010. Inšpekcia zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručila týmto subjektom žiadosť prevádzkovateľa, určila lehotu na vyjadrenie, zverejnila podstatné údaje o podanej žiadosti na internetovej stránke a na úradnej tabuli, spolu s výzvou osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou a s výzvou verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť. Zúčastnené osoby po zverejnení žiadosti nepodali v lehote 30 dní určenej správnym orgánom písomnú prihlášku. V určenej lehote 30 dní sa verejnosť k žiadosti stanoveným spôsobom nevyjadrila,

K zmene IP a realizácii stavby sa vyjadrili:

1. Hlavné mesto SR Bratislava, vyjadrenie č. MAGS OŽP-43088/2010-241066 zo dňa 17.5.2010, podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 1. – 4.
2. Slovenský vodohospodársky podnik, odštepný závod Bratislava, stanovisko č. CZ 7857/2010, zo dňa 18.5.2010 - podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 5. – 11.
3. Krajský úrad životného prostredia v Bratislave, odbor štátnej vodnej správy, č. ZPS 2010/1070/2-KLO, zo dňa 28.5.2010 - podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 12. – 17.
4. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany ovzdušia, vyjadrenie č. ZPO/2010/04383/HRJ/III zo dňa 1.6.2010 - podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 18.- 20.
5. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany ovzdušia, vyjadrenie č. ZPO/2009/07302/POR/III zo dňa 28.10.2009 – z hľadiska prevencie ZPH
6. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor odpadového hospodárstva, vyjadrenie č. ZPH/2010/03758/III/DAD zo dňa 10.5.2010 – bez pripomienok,
7. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany prírody a krajiny, vyjadrenie ZPO/2010/03801-2/GEG-BAIII zo dňa 14.5.2010 - podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 21. a 22.
8. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava hlavné mesto, záväzné stanovisko č. PPL/7153/2010 zo dňa 18.5.2010 podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. bod 23.
9. Okresné riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Bratislave, Staromestská č.6, 811 03 Bratislava, stanovisko ORHZ-2628/2009 zo dňa 3.8.2009
10. Technická inšpekcia, pracovisko Bratislava, Holekova č.3, 811 04 Bratislava, odborné stanovisko k PD, č. 2592/1/2009 zo dňa 18.8.2009, podmienky akceptované vo výrokovej časti tohto rozhodnutia v časti II. body 24. – 33.
11. Mestská časť Bratislava – Nové Mesto, Miestny úrad Nové Mesto, Junácka č.1, 832 91 Bratislava, záväzné stanovisko č. ÚPaSP 2009/1856-EKT dňa 4.1.2010 a č. Star-2051/2009/T zo dňa 20.11.2009,

Nesúhlasne vyjadrenia a námietky k činnosti a realizácii stavby v zákonnej lehote neboli vznesené. Inšpekcia v priebehu konania nezistila dôvody, ktoré by bránili vydaniu zmeny integrovaného povolenia, ktorej súčasťou je stavebné povolenie na uskutočnenie zmeny stavby pred dokončením. Uskutočnením stavby a jej budúcim užívaním nedôjde k zhoršeniu vplyvov na životné prostredie a nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani neprimerane obmedzené alebo ohrozené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania. Dokumentácia stavby spĺňa požiadavky o všeobecných technických požiadavkách na výstavbu a je vypracovaná odborne spôsobilým projektantom.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti inšpekcia v konaní o zmene povolenia upustila od niektorých úkonov podľa:

- § 12 ods. (2) písm. c) zákona o IPKZ – od zverejnenia žiadosti na svojej internetovej stránke a od zverejnenia podstatných údajov o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke po dobu najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli,
- § 12 ods. (2) písm. d) zákona o IPKZ – od zverejnenia žiadosti na svojej internetovej stránke a od zverejnenia výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, dokedy môžu podať prihlášky a výzvu verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť po dobu najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli,

- § 12 ods. (2) písm. e) zákona o IPKZ – od zverejnenia prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom žiadosti a výzvy v obci,
- § 13 ods. (1) zákona o IPKZ – od nariadenia ústneho pojednávania.

Inšpekcia určí limity na vypúšťanie OV do recipientu v rozhodnutí o povolení skúšobnej prevádzky BČOV.

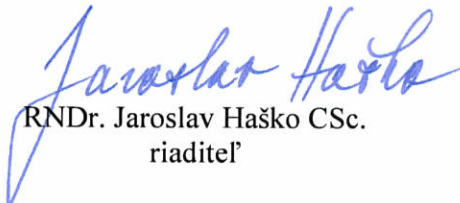
Inšpekcia na základe vykonaného konania rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

### Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Prievozská 30, 82105 Bratislava 2.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



  
RNDr. Jaroslav Haško CSc.  
riaditeľ

Doručuje sa :

Účastníci konania:

1. DUSLO a.s., Administratívna budova č.1263, 927 03 Šaľa
2. DUSLO a.s., prevádzka ISTROCHEM, Nobelova č. 34, 836 05 Bratislava
3. Magistrát hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, P.O. Box 192, 814 99 Bratislava 1
4. Siemens s.r.o. Industrial Solutions and Service, Bystrická cesta 181, 034 01 Ružomberok – projektant.
5. Ševčík Dušan a Ľudmila Ševčíková, Závadská č. 8, 831 06 Bratislava 35
6. PRP-PLASTY s.r.o., Železničná 1068, 990 01 Veľký Krtíš
7. Kocian Jaroslav Ing. a Ľubica Kocianová, Levárska č.9, 841 04 Bratislava 4
8. Dubina Rastislav, Korytnická č.1, 821 06 Bratislava 214
9. Grančíč Štefan a Mária Grančíčová, Nezábudková č.46, 821 01 Bratislava 2
10. DAKSTA s.r.o., Turbínová č.1, 831 04 Bratislava 3
11. Nemčíková Katarína, Strážany č.42, 065 33 Stará Ľubovňa
12. Pálka Kamil a Adela Páľková, Riazanská č.83, 831 03 Bratislava 3

Po nadobudnutí právoplatnosti:

Dotknuté orgány:

1. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. ochrany prírody a krajiny, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
2. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. štátnej vodnej správy, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
3. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. ochrany ovzdušia, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
4. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. odpadového hospodárstva, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
5. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 820 09 Bratislava 2
6. Mestská časť Bratislava – Nové mesto, oddelenie územného konania a stavebného poriadku, Junácka 1, 832 91 Bratislava 3
7. Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
8. Okresné riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Bratislave, Staromestská 6, 811 03 Bratislava
9. Technická Inšpekcia, Pracovisko Bratislava, Holekova 3, 811 04 Bratislava
10. Slovenský vodohospodársky podnik, OZ Bratislava, Karloveská č.2, 842 17 Bratislava